VERORDENING (EG) Nr. 2536/95 VAN DE COMMISSIE

van 30 oktober 1995

inzake de levering van plantaardige olie als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1930/90 (2), en met name op artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1420/87 van de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp (3) de lijst van de voor voedselhulp in aanmerking komende landen en organisaties en de algemene criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium zijn vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie, in het kader van verscheidene besluiten tot toekenning van voedselhulp, 2 585 ton plantaardige olie heeft toegewezen aan bepaalde begunstigden;

Overwegende dat dit produkt moet worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in de Gemeenschap van produkten voor levering als communautaire voedselhulp (4), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 790/91 (5); dat met name de leveringstermijnen en -voorwaarden en de procedure die moet worden gevolgd om de aan de levering verbonden kosten te bepalen, dienen te worden vastgesteld;

Overwegende dat, voor een bepaalde partij, gezien de kleine te leveren hoeveelheden, de verpakkingsvorm en de talrijke leveringsbestemmingen, dient te worden bepaald dat de inschrijvers twee laadhavens mogen aangeven, die eventueel niet in hetzelfde havengebied hoeven te liggen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in de Gemeenschap plantaardige olie beschikbaar gesteld voor levering aan de in bijlage vermelde begunstigden overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de in bijlage opgenomen voorwaarden. De levering wordt toegewezen via aanbesteding.

De levering heeft betrekking op de beschikbaarstelling van in de Gemeenschap geproduceerde plantaardige olie, die niet is vervaardigd en/of verpakt in het kader van actieve veredeling.

Voor partij A mogen, in afwijking van artikel 7, lid 3, onder d), van Verordening (EEG) nr. 2200/87, in de offerte twee laadhavens worden aangegeven, die niet noodzakelijkerwijs in hetzelfde havengebied hoeven te liggen.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben genomen van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden. Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 30 oktober 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

(1) PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.
(2) PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.
(3) PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.
(4) PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.
(5) PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

BIJLAGE I

PARTIJ A

1. **Maatregel nr.** (1): zie bijlage II
2. **Programma**: 1995
3. **Begunstigde** (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tel. (31-70) 330 57 57; telefax 364 17 01; telex 30960 EURON NL)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde** (3): door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming**: zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: geraffineerde koolzaadolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt** (3) (7): zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.1.a))
8. **Totale hoeveelheid**: 1 585 ton netto
9. **Aantal partijen**: 1 (zie bijlage II)
10. **Verpakking en opschriften** (6) (8): zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.2.1, III.A.2.3 en III.A.3)

    Blikken van 5 liter; zonder kartonnen schotten

    Voor de opschriften te gebruiken taal: zie bijlage II
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: beschikbaarstelling van in de Gemeenschap geproduceerde geraffineerde koolzaadolie die niet is vervaardigd en/of verpakt in het kader van actieve veredeling
12. **Leveringsconditie**: franco laadhaven (9)
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**: 18. 12. 1995 — 7. 1. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering**: —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten** (4): inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 14. 11. 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving**:

    a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 28. 11. 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)

    b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 1 — 21. 1. 1996

    c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** (1): Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (telex 22037 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie**: —

PARTIJ B

1. **Maatregel nr.** (1): zie bijlage II
2. **Programma :** 1995
3. **Begunstigde** (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tel. (31 70) 330 57 57; telefax 364 17 01; telex 30960 EURON NL)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde** (3): door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming :** zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt :** geraffineerde zonnebloemolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt** (3) (7) : PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.1.b))
8. **Totale hoeveelheid :** 1 000 ton netto
9. **Aantal partijen :** 1 (zie bijlage II)
10. **Verpakking en opschriften** (6) (8) : PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.2.1, III.A.2.3 en III.A.3)

    Blikken van 5 liter; zonder kartonnen schotten

    Voor de opschriften te gebruiken taal : zie bijlage II
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** beschikbaarstelling van in de Gemeenschap geproduceerde geraffineerde zonnebloemolie die niet is vervaardigd en/of verpakt in het kader van actieve veredeling
12. **Leveringsconditie :** franco laadhaven
13. **Laadhaven :** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven :** —
15. **Loshaven :** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven :** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven :** 18. 12 . 1995 — 7. 1. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering :** —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten** (4) : inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes :** 14. 11. 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd te Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving :**
    a) uiterste datum voor de indiening van de offertes : 28. 11. 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd te Brussel)
    b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven : 1 — 21. 1. 1996
    c) uiterste datum voor de levering : —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid :** 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid :** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** (1) : Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (telex 22037 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 296 10 97 / 295 01 32)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie :** —

Voetnoten

(1) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.

(2) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor de verzending zijn vereist.

(3) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.

(4) Het bepaalde in artikel 7, lid 3, onder g), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 geldt niet voor de indiening van de offertes.

(5) De leverancier moet een afschrift van de originele factuur zenden naar Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.

(6) In afwijking van PB nr. C 114 wordt de tekst van punt III.A.3.c) gelezen : „de vermelding „Europese Gemeenschap"".

(7) De leverancier bezorgt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een gezondheidscertificaat (A4 : plus houdbaarheidsdatum).

(8) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL (A4 : elke container moet een netto-inhoud van 15 ton hebben).

De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen.

Artikel 13, punt 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 is niet van toepassing.

Degene aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een lijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal blikken per verladingsnummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving. De verschillende kartonlagen (elke derde) dienen te worden gescheiden met behulp van hardboard (min. 2 300 mm × 610 mm × 3 mm).

Degene aan wie is gegund moet elke container afsluiten met een genummerd slot (Sysko locktainer 180 seal), waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de expediteur van de begunstigde.

(9) Voor partij A mogen, in afwijking van artikel 7, lid 3, onder d), van Verordening (EEG) nr. 2200/87, in de offerte twee laadhavens worden aangegeven, die niet noodzakelijkerwijs in hetzelfde havengebied hoeven te liggen.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote Erä Parti	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas) Kokonaismäärä (tonnia) Total kvantitet (ton)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas) Osittaismäärä (tonnia) Delkvantitet (ton)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº Toimi N:o Aktion nr	País de destino Bestemmelsesland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Country of destination Pays de destination Paese di destinazione Land van bestemming País de destino Määrämaa Bestämmelseland	Lengua que se debe utilizar en la rotulación Mærkning på følgende sprog Kennzeichnung in folgender Sprache Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση Language to be used for the marking Langue à utiliser pour le marquage Lingua da utilizzare per la marcatura Taal te gebruiken voor de opschriften Língua a utilizar na rotulagem Merkinnässä käytettävä kieli Märkning på följande språk
A	1 585	A1: 75	302/95	Malawi	English
		A2: 970	303/95	Ethiopia	English
		A3: 495	304/95	Pakistan	English
		A4: 60	305/95	Perú	Español
B	1 000		301/95	Ethiopia	English